

***Mpendwa Rafiki,***

Tunafuraha sana kuendelea kuwasiliana nawe kupitia kijarida hiki tukitumiacho kila mwisho wa mwezi. Kwanza kabisa tunatumai umzima pamoja na familia yako.

Utakumbuka kuwa katika kijarida kilichopita tulikujulisha kuhusu mkusanyiko wa vijana ambao ulitakiwa kufanyika huku Bangui mwanzoni mwa mwaka huu. Kwa kweli mkutano huu wa kimataifa ulikuwa ni tukio zuri sana kwa Karama, Peter na Ibrahim kwani wawakilishi wetu hawa walifurahi kushiriki katika mkutano huo.

Taarifa na shuhuda vinapatikana katika :- <http://www.atd-fourthworld.org/International-meeting-in-Bangui.html>, ila ni kwa kiingereza tu. Kama tujuavyo kuwa wengi wenu hamuzifikii huduma za intaneti, tunawapa dondoo katika sehemu ya pili ya kijarida hiki.

Kabla ya hilo, wawakilishi wetu wangependa kutuambia kipi kilichokuwa ni muhimu kwao katika ushiriki wao katika mkusanyiko huu. Tunawapa waendeleo.

***Dear friend,***

We are very happy to keep in touch with you through this Newsletter, which we are sending to you every other month. First of all we hope you are fine and your family, too.

You'll remember that in our last Newsletter we informed you about the young people's gathering which was going to take place in Bangui at the beginning of this year. This international meeting was really an extraordinary event and Karama, Peter and Ibrahim, our three Tanzanian delegates, were happy to have participated in it.

Information and testimonies are available at <http://www.atd-fourthworld.org/International-meeting-in-Bangui.html> , but only in English. As we know that many of you don't easily access internet we are going to give you some excerpts in the 2<sup>nd</sup> part of this Newsletter.

Before that, our young delegates would like to tell us what was important for them in their participation in this gathering. We hand over to them.

***Kuwaheshimu wengine na kujifunza kutoka kwao pia***

*Katika hii wiki huko Bangui, tulikutana na vijana wenzetu wengi wanaojitolea kwa wengine toka katika nchi nyingine za Afrika. Tulipata nafasi ya kushirikishana uzoefu na vikwazo tunavyo kumbana navyo katika kujitolea. Tuligundua mahala kadhaa ambapo watu wanasimama na kupambana ili kubadili maisha yao ambayo ni magumu sana.*

Ibrahim aliguswa hasa na "baadhi ya mamia ya watu waishio katika kisiwa kilichoko katikati ya ziwa likatizalo Bangui, mita mia moja toka katika mji, lakini wakiwa ni waliotengwa na kudharauliwa kabisa: hakukuwa na maduka, hakukuwa na shughuli yoyote, hakuna shule, hakuna kitu... hata hivyo watu wameendelea **kuamini kuwa mambo yatabadilika**, shukrani sana kwa jitihada zao: George huungwa mkono

***To respect others and so to learn from them.***

*During this week in Bangui, we met many young people committing themselves for others and coming from other African countries. We had the opportunity to share our experiences and the difficulties we face in our commitment. We also discovered*



ATD Fourth World Movement - P.O. Box 61786 - Dar es Salaam  
mail : [atd.tanzania@gmail.com](mailto:atd.tanzania@gmail.com)

English website : [www.atd-fourthworld.org/-Tanzania,549-.html](http://www.atd-fourthworld.org/-Tanzania,549-.html)  
Tovuti ya Kiswahili : [www.atd-fourthworld.org/-Kiswahili-.html](http://www.atd-fourthworld.org/-Kiswahili-.html)

na wananchi wenzake, huwakaribisha kila siku watoto ili kuwafundisha. Hakuna darasa, hakuna vitendea kazi... ila ni dhamira yakuwa watoto hawa wana haki ya kusoma."

Tulilijua hili hapo kabla ila tulitilia mkazo katika suala hili kuwa sisi vijana hatuhitaji fedha, magari, na kadhalika. kama tunataka kusaidia wengine. Tunazo nguvu ufahamu akili ila tunachotakiwa kufanya ni **kuunganisha mawazo yetu** pamoja na ya wengine. Tunapokutana na watu maskini zaidi yetu, hatutakiwi kujaribu kuwafundisha kwa sababu tayari walijua nini wanaweza kusema ila tunatakiwa kujadili nao pamoja: kuweza kuwasaidia kueleza nini kile wanachofikiri, kujifunza kutoka kwao na kuwaonesha kile walicho tuambia.

Yote tuliyoyasikia na majadiliano yote tuliyoyafanya vilituonyesha kuwa utashi wetu katika kuwasaidia watu walio maskini sana ni bure kama hatutaweza **kuwaheshimu** kama jinsi walivyo kwa kile kidogo wanachopata.

Tuligundua kuwa kama vijana, tunaweza kufanya mambo mengi sana, tunaweza kuwa karibu na viongozi, makundi mengine ya kujitolea, tunaweza kujenga **daraja** baina yao na familia maskini kabisa...



### **Mkutano wa kimataifa huko Bangui : Vijana wakifikiri zaidi ya fikra huru tofauti na ilivyozeleka**

Vijana arobaini kutoka nchi tisa tofauti walishiriki katika mkutano wenye kauli mbiu isemayo "Pamoja kwa wengine" uliofanyika huko Bangui kuanzia Januari 3 hadi 9 mwaka huu.

Vijana hao, walisukumwa na hali ngumu athari walizozishuhudia, waliofanya kazi bila malipo "wale wenye matatizo". Wamepeleka nuru ya matumaini katika maeneo hayo wanapomchukua mtoto, yeyote, na kuwanae pamoja. Kwa kushiriki katika wajibu wa kila mmoja kidemokrasia (kufanya jambo kuendana na maoni ya wahusika). Wanasaidia kujenga hali ya amani na kuwawezesha majirani na

some places where people stand up and struggle together in order to change their very tough life.

Ibrahim was especially touched by "some hundred people living on an island in the middle of the river crossing Bangui, at about one hundred meters from the rest of the town but completely excluded and ignored: there are no shops, no activities, no school, nothing... Nevertheless, the people continue to **believe that something can change** thanks to their own action: George, supported by his neighbours, welcomes children every day in order to teach them. No classroom, no means... just the conviction that these children have the right to learn."

We already knew it but the idea was reinforced that we young people don't need money, cars, etc. in order to help others. We have our strength, our intelligence. What we have to do is to **connect our thoughts** with others. When we meet people poorer than us, we should not try to teach them, because they already know what we can say, but if we reflect together we can help them express what they think, we can learn from them and we can show them what they have taught us.

All the experiences we heard, all the exchanges we had, show us that our good will for helping the poorest people is useless if we are not able to **respect** them for who they are and also for the little they have.

We discover that as youth we are able to do a lot of things, we can be close to the leaders, to other committed groups. We can be a **bridge** between them and the poorest families...

### **International meeting in Bangui: young adults thinking outside the box.**

Forty young adults from 9 different countries took part in the meeting "Together for Others" that was held in Bangui from January 3<sup>rd</sup> to 9<sup>th</sup>.

Those young people, moved by the situations of extreme hardship they witness, work for free for "those who have problems". They bring a glimmer of hope in these places when they take a child, whoever he may be, by the hand. By playing a part in public responsibility, they strengthen democracy. They help build

jamii kuungana pamoja na kutiwa moyo kutokana na hali waliyonayo wale walio katika umaskini uliokithiri.

peace by allowing neighbourhoods and communities to come together, encouraged by the situation of those in extreme poverty.

**Vijana hao, kwa uimara wao na majukumu yao rahisi, wanatuonesha njia.**

Njia mpya ambazo hazitawagharimu na kutengeneza mazingira magumu kwa watu maskini ambao hawazifahamu, ambapo watu maskini huchukuliwa kama ndugu na vijana wadogo ambao ni kaka na dada zao. Ni kwa sababu hawakusubiri mpaka wawe na "fedha ya kutosha " kujitoa wenyewe, vijana hawa wadogo hutoa changamoto duniani kote. Nitafanya nini kwa nguvu zangu, akili zangu na hata kwa ufahamu wangu? Nitafanya nini kwa kile nilichopata? Mtu ambaye alikuwa na bahati kabisa maanayake amekwenda shule? Anafanya nini na bahati hiyo. Mtu mmoja mzungumzaji nzuri mbele ya jamii, anafanya nini? Ni hotuba yake iliyokuwa ni chombo cha mamlaka au chombo cha ukombozi? Hivi anaweza kufanya maneno yake kutokusikika ili sauti za watu wengine mwishowe zisikike?

**These young people, by their strong and simple commitment, are showing us the way.**

These young people are finding new paths where the poor are not faced with expensive and complicated situations they don't understand; new paths where the poor are considered as brothers by young people who are their brothers and sisters. Because they didn't wait until they had "enough money" to commit themselves, these young people are giving the entire world a huge challenge: what will I do with my strength, my intelligence, my knowledge? What can I do with what was given to me? The person who was lucky enough to have gone to school - what is he doing with this luck? The one who is a good public speaker, what is he doing? Is his speech becoming an instrument of power or an instrument of liberation? Is he capable of letting his words become silent so that the voice of others can finally be heard?



**Pamoja kwa wengine**

Mwishoni mwa mkusanyiko ule washiriki waliandika kwa pamoja maelezo yanayoeleza baadhi ya matatizo ambayo baadhi yao hukutane nayo: kuhusu maudhurio shule, mkusanyiko wa mafunzo, kutafuta kazi, na kadhalika na hasa unapokuwa ni msichana. Hata hivyo, usichukulie uhalisia huu kama ni ajali, kwani huelezea tumaini lao katika uwezo wao wa kusaidi wengine kwa pamoja.

"(...) Vijana wengine huamini kuwa hawana uwezo wa kufanya chochote, hunasa kwenye

**Together for others**

At the end of the gathering the participants wrote together a very deep text in which they explain some of the difficulties some of them have to face: in attending school, getting training, finding a job, etc. and especially for girls. However, not accepting this reality as final, they express their hope in the ability to act together for others:

"(...) A lot of young people believe they are not capable of anything. They are stuck on this idea. Because they don't know how to

wazo hili. Matokeo yake hushindwa kujua wanawezaje kusonga mbele hujiwekea wenyewe kizuizi na matokeo yake hawa vumbui walivyo na uwezo navyo kuvifanya. Wana ndoto lakini hawashirikishani na wengine. Utengano halisi ni kuwa mpweke na umaskini halisi ni kutothubutu kufanya mambo mbalimbali, huko ni kujitenga na wenzako mwenyewe. Huko ni kujiua!

"(...) Unapata nguvu unapokuwa katika kundi na kugundua kuwa si wewe pekee unayepambana na hiyo hali ngumu. Mambo mapya tuliyojifunza kwa pamoja hutusaidia kutokushindwa pale tunapozuiliwa. Kama vijana watakuwa wakikutana kila mahali, miradi mipya itaundwa kila mmoja atapata matumaini.

Kuwajali wengine, kujigundua na kuwa wewe kama wewe. Matatizo ya watu wengine ni kama ya kwako ila unatakiwa kutambua kuwa kuishi kwa mshikamano na wengine si rahisi. Huu ni ukweli hasa pale ambapo watu wanaotuzunguka hawaamini tunachokifanya. Badala ya kusifu kujitoa kwetu hutushuku au huwa na wasiwasi nasi.

Miongoni mwetu, hakuna aliye imara. Kama tukiwapa mgongo walio wanyonge, watawezaje kusonga mbele bila kuwa nasi? Kama una nguvu na akili na haushirikiani na wengine, utakuwa si mwenye hekima mbele ya macho ya mtu ambaye hajawahi kwenda shule kwa sababu wewe si shuhuda wa chochote katika maisha yako. Kutokuwa kwako tayari kushirikiana hakutaleta maana.

Tunatakiwa kuungana mkono na kusaidiana, bila ya kuwa na wazo kwamba hakuna kinachowezekana. Kama tutayaweka haya katika vitendo katika makazi yetu, na jamii zetu, kweli mambo yatabadilika.

Tunaweza kufanya vizuri. Tunaweza kusababisha uharibifu. Sisi wenyewe ndiyo matarajio ya baadaye. Sisi vijana tuna vichwa na mioyo ya kuujenga ulimwengu."

Wakati mwingine huwa tunachoshwa kidogo na kuvunjwa moyo kwa sababu hujisikia kuwa dunia haibadiliki au hubadilika taratibu mno... Kwa bahati nzuri tunaona kuwa vijana hawavunjikimoyo, vijana wanashawishika kuwa dunia yaweza kubadilika na kuwa yenye usawa kwa sababu wanafahamu nguvu yao wanapokuwa pamoja. Tunashukuru kwa ushuhuda wao, shukrani kwao kwani tumeianza mwaka kwa shauku sana.

Baki salama!

Wako, Timu ya ATD Dunia ya Nne  
ya Dar es salaam.

move forward, they close in on themselves. As a result they don't discover what they are capable of. They have dreams but they can't share them with others. True despair is to have no one. Real poverty is not daring to do things; it's cutting yourself off from others. That's a killer!

(...) You get strength from being in a group. You realise you are not the only one facing such hardship. The new things we learn together help us get unstuck when we are blocked. If young people could meet together everywhere, new projects would be born, and everyone would have hope.

By caring for others, you discover yourself and you become yourself. Solidarity is the fact of taking other people's problems as your own. But you have to recognize that living in solidarity with others is not easy. This is especially true when people around us are negative about what we do. Instead of praising our commitment, they criticise us or are suspicious of us.

Among us, not everybody is strong. If we turn our backs on those who are weak, how can they go forward without us? If you are strong and intelligent but don't share with others, you are not credible in the eyes of someone who has never been to school, because your life isn't witness to anything. Your unwillingness to share doesn't make sense.

We have to support each other and hold each other up. Without that nothing is possible. If we can put that into practice in our neighbourhoods, our churches and our communities then things will really change.

We can do good. We can cause harm.

We are our own future.

We young people have hands and hearts for building the world."

We are sometimes tired and a bit discouraged because we feel that the world doesn't change, or changes too slowly... Fortunately we see that the youth is not discouraged, the young people are convinced that the world can change and become fairer because they are aware of their strength when they come together. We are grateful for their testimony. Thanks to them we start this year with reinforced enthusiasm.

Take care of yourself.

Your ATD Fourth World Team  
in Dar es Salaam